

RF

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 42.183/4
DU 19 FÉVRIER 2007

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Mobilité, le 26 janvier 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif aux bateaux de navigation intérieure qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux par mer", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Préambule

Alinéa 1^{er}

L'alinéa 1^{er} sera modifié pour tenir compte du changement d'intitulé de la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires opéré par la loi du ... modifiant la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires et la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime, et sera complété par la mention de l'insertion de l'article 17^{ter} de la loi précitée du 5 juin 1972 par cette dernière loi modificative.

De même, l'ensemble du projet sera revu pour tenir compte des modifications de vocabulaire résultant de cette dernière loi modificative. Par exemple, à l'article 1^{er}, a), il y a lieu d'écrire, in fine, "sur la sécurité des bâtiments de navigation".

Alinéa 4

L'alinéa 4 du préambule sera complété par la mention des modifications apportées par la loi du 19 décembre 2006 modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution ¹.

⁽¹⁾ Moniteur belge du 16 février 2007.

Alinéa 5 (nouveau)

Le préambule sera complété par un alinéa nouveau, visant la communication du projet à la Commission européenne, en application de l'article 8, paragraphe 1^{er}, de la directive 98/34/CE du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information ².

Alinéa 6 (devenant 7)

L'alinéa 6 (devenant 7) du préambule, sera complété par la mention du fait que l'avis de la section de législation a été demandé en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

DispositifArticle 3

L'article 3, d), du projet, dispose :

"Art. 3. Un bateau peut naviguer dans une zone de navigation restreinte entre l'Escaut occidental et les ports du littoral belge, à condition que le bateau ne s'éloigne pas plus que 5 milles nautiques de la côte et qu'il soit muni :

(...);

- d) d'un équipage qui dispose de brevets conformément à l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des brevets pour des gens de mer et qui satisfait aux dispositions relevantes du même arrêté."

⁽²⁾ Formalité préalable dont le fonctionnaire délégué a confirmé l'accomplissement.

Interrogé sur la portée des mots "et qui satisfait aux dispositions relevantes du même arrêté", le fonctionnaire délégué a répondu :

"De relevante bepalingen in casu zijn de voorschriften VII/6, VII/7, VII/8 en VII/9 van bijlage I van het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden. De tekst van het voorliggend ontwerp kan dienovereenkomstig aangepast worden."

Il serait effectivement préférable de viser avec précision les dispositions relevantes de l'arrêté royal du 24 mai 2006, précité, auxquelles il doit être satisfait.

Article 7

L'article 7 du projet dispose :

"Avant d'appareiller pour un voyage dans la zone de navigation restreinte visée à l'article 3, le batelier doit vérifier que l'état de mer escompté ne dépasse pas l'état de mer maximal fixé dans le certificat supplémentaire communautaire annoté.

À cet effet le batelier se basera sur une procédure d'évaluation approuvée par l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet, dont la méthodique est décrite à l'annexe 2 au présent arrêté."

Interrogé sur les modalités de mise en oeuvre de la procédure d'approbation prévue à l'alinéa 2 de la disposition à l'examen, le fonctionnaire délégué a répondu :

"Het is de bedoeling dat het schip moet beschikken over een goedgekeurde beoordelingsprocedure om het geannoteerde aanvullend communautair certificaat te verkrijgen. Het ontworpen artikel 7 kan aangevuld worden met een bijkomend lid dat dit verduidelijkt."

Il conviendrait en effet de préciser, dans le dispositif du projet, que l'approbation de la procédure d'évaluation de l'état de mer est donnée dans le cadre de la délivrance du certificat supplémentaire communautaire annoté.

Dans la version française du texte de l'article 7, alinéa 2, du projet, le terme "méthodique" sera en outre remplacé par le terme "méthode".

.../...

Le texte néerlandais de la même disposition et de l'intitulé de l'annexe 2 serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 13

Il y a lieu de veiller à ce que l'arrêté n'entre pas en vigueur avant l'entrée en vigueur de la loi du ... modifiant la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires et la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime.

Article 14

Le ministre désigné par l'exécutoire doit l'être en fonction de la matière réglée et non de son titre au moment de l'adoption de l'arrêté. Il y a donc lieu d'écrire : "Notre Ministre ayant les transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté".

Annexe 2

À l'annexe 2, alinéa 2, troisième tiret - qu'il vaut mieux remplacer par a), b), c), - il y a lieu d'écrire "bateliers" au lieu de "conducteurs".

La chambre était composée de

Messieurs	Ph. HANSE,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY,	conseillers d'État,
	P. VANDERNOOT,	
Madame	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Ph. HANSE

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 42.183/4
VAN 19 FEBRUARI 2007

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 26 januari 2007 door de Minister van Mobiliteit verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende binnenschepen die ook voor niet internationale zeereizen worden gebruikt", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Aanhef

Eerste lid

Het eerste lid moet worden gewijzigd om rekening te houden met de omstandigheid dat het opschrift van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen wordt gewijzigd bij de wet van ... tot wijziging van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart en moet worden aangevuld met de vermelding dat bij laatstgenoemde wijzigingswet een artikel 17^{ter} in de voormelde wet van 5 juni 1972 wordt ingevoegd.

Voorts moet het hele ontwerp worden herzien om rekening te houden met de gewijzigde woordenschat die uit laatstgenoemde wijzigingswet voortvloeit. In de Franse tekst van artikel 1, a), *in fine*, moet bijvoorbeeld worden geschreven : "sur la sécurité des bâtiments de navigation".

Vierde lid

Het vierde lid van de aanhef moet worden aangevuld met de vermelding van de wijzigingen die zijn aangebracht bij de wet van 19 december 2006 tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet ¹.

⁽¹⁾ Belgisch Staatsblad van 16 februari 2007.

Vijfde lid (nieuw)

De aanhef moet worden aangevuld met een nieuw lid waarin wordt vermeld dat het ontwerp is meegedeeld aan de Europese Commissie met toepassing van artikel 8, lid 1, van richtlijn 98/34/EG van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij ².

Zesde lid (dat het zevende lid wordt)

Het zesde lid (dat het zevende lid wordt) van de aanhef, moet worden aangevuld met de vermelding dat de afdeling wetgeving om advies is verzocht met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

DispositiefArtikel 3

Artikel 3, d), van het ontwerp bepaalt :

"Art. 3. Een binnenschip mag varen in een beperkt vaargebied tussen de Westerschelde en de havens van de Belgische kust, op voorwaarde dat het niet verder dan 5 zeemijl uit de kust vaart en dat het voorzien is :

(...);

- d) van een bemanning die beschikt over vaarbevoegdheidsbewijzen overeenkomstig het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden en die voldoet aan de relevante bepalingen van hetzelfde besluit."

⁽²⁾ De gemachtigde ambtenaar heeft bevestigd dat dit voorafgaande vormvereiste is vervuld.

Op de vraag wat de strekking is van de woorden "en die voldoet aan de relevante bepalingen van hetzelfde besluit" heeft de gemachtigde ambtenaar geantwoord :

"De relevante bepalingen in casu zijn de voorschriften VII/6, VII/7, VII/8 en VII/9 van bijlage I van het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden. De tekst van het voorliggend ontwerp kan dienovereenkomstig aangepast worden."

Het zou immers verkieslijk zijn dat nauwkeurig wordt verwezen naar de relevante bepalingen van het voormelde koninklijk besluit van 24 mei 2006 waaraan moet worden voldaan.

Artikel 7

Artikel 7 van het ontwerp bepaalt :

"Alvorens uit te varen voor een reis in het in artikel 3 bedoelde, beperkte vaargebied dient de schipper er zich van te vergewissen dat de verwachte zeegang de in het geannoteerde aanvullende communautaire certificaat bepaalde maximale zeegang niet overtreft.

De schipper dient zich daartoe te baseren op een door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is goedgekeurde beoordelingsprocedure, waarvan de methodiek beschreven is in bijlage 2 bij dit besluit."

Op de vraag hoe de uitvoering van de goedkeuringsprocedure genoemd in het tweede lid van de onderzochte bepaling nader wordt geregeld, heeft de gemachtigde ambtenaar geantwoord :

"Het is de bedoeling dat het schip moet beschikken over een goedgekeurde beoordelingsprocedure om het geannoteerde aanvullend communautair certificaat te verkrijgen. Het ontworpen artikel 7 kan aangevuld worden met een bijkomend lid dat dit verduidelijkt."

In het dispositief van het ontwerp zou immers moeten worden verduidelijkt dat de goedkeuring van de procedure voor de beoordeling van de zeegang wordt gegeven in het kader van de afgifte van het geannoteerde aanvullende communautaire certificaat.

De Nederlandse versie van artikel 7, tweede lid, *in fine*, van het ontwerp zou beter als volgt worden geredigeerd : "... beoordelingsprocedure, die beschreven wordt in bijlage 2 bij dit besluit". Het opschrift van bijlage 2 zou dienovereenkomstig als volgt moeten worden geredigeerd : "Procedure om te beoordelen of al dan niet uitgevaren mag worden zoals ...".

Artikel 13

Er moet op gelet worden dat het besluit niet vroeger in werking treedt dan de wet van ... tot wijziging van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart.

Artikel 14

De in de uitvoeringsbepaling genoemde minister moet worden vermeld op basis van de geregelde materie en niet op basis van de titel die hij draagt op het ogenblik dat het besluit vastgesteld wordt. Men schrijve dus : "Onze Minister bevoegd voor Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit".

Bijlage 2

In de Franse tekst van bijlage 2, tweede lid, derde streepje schrijve men "bateliers" in plaats van "conducteurs". Voorts zou het beter zijn de streepjes te vervangen door a), b), c).

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Ph. HANSE,	kamervoorzitter,
	P. LIÉNARDY,	staatsraden,
	P. VANDERNOOT,	
Mevrouw	A.-C. VAN GEERSDAELE,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Ph. HANSE